



Frauenhaus Göttingen e.V.

Zuflucht, Beratung und Information für
gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder

The Women's Shelter Göttingen

La Maison des Femmes de Göttingen

La casa de acogida de Göttingen

Socijalna ustanova žene Göttingen

Göttingen kadın sığınma evi

Реабилитационный центр
для женщин в г. Гётtingене

بيت النساء گوٽينگن

0551 5211800

www.frauenhaus-goettingen.de

Jede vierte Frau in Deutschland ...

erleidet Gewalt durch ihren Partner oder hat in einer früheren Partnerschaft Gewalt erlebt.

Die Formen der Gewalt sind vielfältig:

- **körperliche Gewalt (stoßen, schlagen, treten, mit Waffen bedrohen)**
- **psychische Gewalt (einschüchtern, demütigen, beleidigen, bedrohen, Eigentum zerstören)**
- **sexuelle Gewalt (zu sexuellen Handlungen zwingen)**
- **soziale/finanzielle Gewalt (Kontakte verbieten, bei Dritten schlecht machen, kontrollieren, Geld verweigern)**

Jährlich flüchten in Deutschland etwa 45000 Frauen mit ihren Kindern in Frauenhäuser.

Das Frauenhaus Göttingen ...

ist ein alterer Zufluchtsort für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder. Die Adresse ist aus Sicherheitsgründen geheim.

**Frauen, die Zuflucht suchen, rufen uns an: 0551/521180 0.
Wir vereinbaren einen Treffpunkt und holen sie dort ab.**

Wir sind täglich erreichbar, auch an Wochenenden und Feiertagen.

Wir bieten Beratung, Begleitung und Unterstützung ...

- **in Krisensituationen**
- **bei der Klärung der finanziellen Situation**
- **im Umgang mit Ämtern und Behörden**
- **bezüglich Trennung, Scheidung, Sorgerecht, Aufenthaltsrecht, Gewaltschutzgesetz**
- **bei der Wohnungs- und Arbeitssuche**
- **bei der Bewältigung des Alltags**
- **bei der Aufarbeitung von Gewalterfahrungen**

Wir arbeiten parteilich für die Frauen und ihre Kinder und setzen bei den Bedürfnissen der Einzelnen an. Unsere Arbeit unterliegt der Schweigepflicht.

Im Frauenhaus ...

bekommt jede Frau mit ihren Kindern ein eigenes Zimmer. Küchen, Badezimmer, Wohnzimmer, Spielzimmer und Garten stehen allen Bewohnerinnen und Kindern zur Verfügung. Jede Frau gestaltet ihren Alltag selbstständig. Sie versorgt sich und ihre Kinder und führt ihren eigenen Haushalt.

Das Zusammenleben im Haus wird in regelmäßigen Besprechungen organisiert. Jede Bewohnerin übernimmt bestimmte Aufgaben für die Hausgemeinschaft.

Kinder sind immer mit betroffen ...

von der Gewalt gegen ihre Mütter. Häufig haben sie die Mißhandlungen miterlebt, gehört, gesehen oder sind selbst Opfer von Gewalt geworden. Für Mädchen und Jungen bieten wir bedürfnisgerecht

- **regelmäßige Betreuung**
- **Freizeitangebote**
- **Unterstützung bei Schul- und Kindergartenwechsel**
- **Aufarbeitung von Gewalterfahrungen**
- **Vermittlung von weiterführenden Unterstützungsangeboten**
- **Müttergespräche**

Wir beraten und informieren auch ...

- **Frauen, die einen Frauenhausaufenthalt in Erwägung ziehen,**
- **Bekannte, FreundInnen, Verwandte, NachbarInnen und andere Personen, die sich um gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder sorgen,**
- **sowie Menschen, die in ihrer beruflichen Tätigkeit mit dem Thema »Gewalt gegen Frauen« in Berührung kommen.**

Die Beratungen finden nach vorheriger Terminabsprache (Tel. 0551/5211800) in unserer Außenstelle statt.

Wir arbeiten eng mit anderen Frauenprojekten und Beratungsstellen zusammen, an die wir bei Bedarf und auf Wunsch weitervermitteln.

Für interessierte Gruppen bieten wir Informationsveranstaltungen an.

Every fourth woman in Germany ...

suffers from violence inflicted by her partner or has experienced violence in a previous partnership.

The forms of violence are diverse:

- **physical violence (shoving, hitting, kicking, threats with weapons)**
- **psychological violence (intimidation, humiliation, insults, threats, destruction of possessions)**
- **sexual violence (forced to perform sexual acts)**
- **social/financial violence (forbiddance of social contacts, denigration in front of others, control, refusal to provide money)**

Every year, about 45 000 women with their children take refuge in Frauenhäuser (women's shelters) in Germany.

The Frauenhaus (women's shelter) in Göttingen ...

is an anonymous place of refuge for women affected by violence and their children. For safety reasons, the address is confidential.

**Women who are in need of shelter can call us: 05 51 / 52 11 80 0.
We arrange a meeting place and pick them up from there.**

We can be reached daily, including weekends and holidays.

We offer advice, attendance and support ...

- **in crisis situations**
- **in sorting out the financial situation**
- **in dealing with public authorities**
- **concerning separation, divorce, child custody, right of residence, legal measures for protection against violence**
- **in searching a job and accommodation**
- **in coping with everyday life**
- **in critical revision of situations of violence experienced**

In our work, we are committed to partiality towards the women and their children and approach the matters from the point of the individuals' needs. In our work, we are bound to professional discretion.

At the Frauenhaus ...

every woman with her children gets a separate room. Kitchens, bathrooms, common rooms, playrooms and the garden are available to all inhabitants and children. Every woman makes arrangements for her daily activities autonomously. She takes care of herself and her children and organises her own household.

Coexistence in the house is arranged in regular meetings.
Every inhabitant takes on certain tasks for the house community.

Children are also always affected ...

by violence against their mothers. Often, they have experienced, listened to, seen the abuse or have become victims of violence themselves. For the individual needs of girls and boys, we offer:

- regular support
- leisure activities
- support in finding a new school or kindergarten
- critical revision of situations of violence experienced
- arrangement of follow-up support offers
- consultation for mothers

We also provide consultation and information to ...

- women considering to stay at the Frauenhaus;
- acquaintances, friends, relations, neighbours and other persons who are concerned about women affected by violence and their children;
- as well as persons who in the course of their professional activities encounter the topic of »violence against women«

The consultations take place at our branch office upon prior arrangement
(phone: 05 51 / 52 11 800)

We cooperate closely with other women's projects and advice centres and if required or upon request can arrange contact to these.

For interested groups, we offer information seminars.

En Allemagne, une femme sur quatre ...

souffre de la violence de son compagnon ou a fait l'expérience de la violence conjugale.

La violence a beaucoup de visages:

- **violence physique**
(bourrades, coups, coups de pied, menace à l'aide d'une arme)
- **violence psychique** (intimidation, humiliation, vexations, menaces, destruction de biens)
- **violence sexuelle** (actes sexuels forcés)
- **violence sociale & financière** (interdiction de contacts, diffamation auprès d'autrui, contrôles permanents, refus d'argent)

Chaque année, environ 45 000 femmes trouvent refuge avec leurs enfants dans des centres d'accueil pour femmes.

Le Centre d'Accueil des Femmes de Göttingen ...

est un lieu de refuge pour les femmes et les enfants souffrant de la violence dans le couple. Pour des raisons de sécurité, son adresse en est

tenue secrète.

Les femmes cherchant refuge nous appellent: 05 51 / 52 11 80 0.

Il est alors convenu d'un rendez-vous où nous allons les chercher.

Nous sommes joignables tous les jours, y compris les week-ends et jours fériés.

Nous conseillons, soutenons et accompagnons ...

- **dans les situations de crise**
- **pour la clarification des situations financières**
- **dans les relations avec les pouvoirs publics**
- **pour toutes les affaires concernant séparation, divorce, droits de garde des enfants, permis de séjour ou encore la jurisprudence pour la protection contre la violence**
- **lors de la recherche d'un appartement ou d'un emploi**
- **pour toutes les affaires quotidiennes**
- **pour surmonter psychologiquement l'expérience de la violence**

Nous prenons parti pour les femmes et leurs enfants et répondons à leurs attentes individuelles. Notre travail relève du secret professionnel.

Au Centre d'Accueil des Femmes ...

Chaque femme accompagnée de ses enfants a sa propre chambre. Des cuisines, salles de bains, salons, chambres de jeux et un jardin sont ouverts à toutes les habitantes du foyer et à leurs enfants. Chaque femme est maître de sa vie quotidienne. Elle provient elle-même à ses propres besoins et à ceux de ses enfants et mène elle-même son ménage.

La vie commune au Centre d'Accueil est organisée au moyen de réunions se tenant régulièrement. Chaque habitante est responsable d'une activité définie à l'intérieur de la communauté.

Les enfants sont toujours concernés ...

par la violence dont souffre leur mère. Ils ont souvent été témoins oculaires ou auditifs des sévices subis ou bien ont eux-mêmes été victimes de violences.

À ces filles et à ces garçons, nous offrons:

- un accompagnement régulier
- des activités de temps libre
- un soutien pour le changement d'école ou de jardin d'enfants
- une assistance pour surmonter l'expérience de la violence
- une assistance pour trouver des soutiens supplémentaires
- des dialogues avec les mamans

Nous informons et nous conseillons également ...

- les femmes qui envisagent de trouver refuge dans un Centre d'Accueil pour Femmes
- les connaissances, amis et amies, parents, voisins et voisines et autres personnes qui se font des soucis pour les femmes victimes de violences et leurs enfants
- ainsi que tous ceux et celles qui sont amenés à traiter de la violence à l'encontre des femmes dans le cadre de leur travail.

Les entretiens ont lieu sur rendez-vous
(Tél. 05 51 / 52 11 800) dans notre annexe.

Nous collaborons étroitement avec d'autres centres de conseil et associations dédiés aux femmes et vers lesquelles nous pouvons au besoin diriger

Nous offrons également des réunions d'information pour les groupes intéressés.

En Alemania, una de cada cuatro mujeres ...

es violentada por su pareja o ha experimentado violencia de pareja en relaciones pasadas.

La violencia tiene formas múltiples:

- **Violencia física (empujar, golpear, patear, amenazar con armas)**
- **Violencia síquica (atemorizar, dejar en vergüenza, ofender, amenazar, destrozar pertenencias)**
- **Violencia sexual (obligar a algún tipo de práctica sexual)**
- **Violencia social/económica (prohibir contactos personales, dejar mal frente a otros, controlar, negar dinero)**

Anualmente buscan refugio alrededor de 45 000 mujeres en alguna de las Casas de acogida para mujeres violentadas.

La Casa de acogida de Göttingen ...

es un lugar que acoge a mujeres violentadas y sus hij@s. Por motivos de seguridad su dirección es anónima.

Las mujeres que busquen acogida, nos pueden llamar al número:

05 51 / 52 11 80 0.

Una vez acordado el lugar de encuentro y la hora, las recogeremos.

Atendemos diariamente, incluyendo fines de semana y festivos.

Ofrecemos orientación, ayuda y apoyo ...

- **en situaciones críticas y de crisis**
- **en el esclarecimiento de lo económico**
- **en el trato con funcionarios y oficinas estatales**
- **en lo que respecta a separación, divorcio, tutoría legal de l@s hij@s, ley de extranjería, ley de protección de violencia**
- **en la búsqueda de trabajo y vivienda**
- **en la organización de la vida cotidiana**
- **en el trabajo personal de la violencia experimentada**

Nosotras trabajamos en forma partidaria del lado de las mujeres y sus hij@s, y apuntamos a las necesidades individuales de cada una. Nuestro trabajo está atendido al secreto profesional.

En la Casa de acogida ...

cada mujer recibe una habitación para ella y si tiene hij@s, una habitación doble. Las cocinas, baños, salas de juego, sala de estar, jardín y patio son compartidas por todas las mujeres y niñ@s de la casa. Cada mujer lleva su vida cotidiana de forma independiente. Es ella la encargada del cuidado y atención de sus hij@s, y el diario vivir en la casa. La vida cotidiana en comunidad junto a otras mujeres es organizada por ellas mismas en las reuniones para tal fin. Cada mujer asume alguna de las tareas compartidas.

L@s niñ@s son siempre violentad@s ...

cuando experimentan la violencia hacia su madre. Cuando son testigos de actos violentos, han escuchado, visto o vivido la violencia. Tanto para niñas como niños ofrecemos:

- orientación y apoyo, ateniéndonos a las necesidades individuales de cada un@
- actividades para el tiempo libre
- ayuda en lo respectivo al cambio de escuela o jardín infantil
- apoyo en el trabajo pos-violencia
- contacto con otras instituciones o proyectos en caso necesario
- conversaciones con las madres

Informamos y orientámos también ...

- a mujeres que aún no han decidido, pero piensan quizás en venir a la casa de acogida,
- a conocid@s de mujeres violentadas, amig@s, familiares, vecin@s y otras personas que se preocupan por ellas y sus hij@s,
- a personas que profesionalmente tienen contacto con el tema de violencia hacia las mujeres.

**Las consultas directas se llevan a cabo mediante cita previa
(Fono 05 51 / 52 11 800) en nuestra oficina externa.**

Nosotras trabajamos en forma conjunta con otros proyectos de mujeres y oficinas de orientación, a las cuales derivamos en caso necesario.

Para aquellos grupos, asociaciones o instituciones que tengan interés, ofrecemos charlas informativas sobre nuestro trabajo y la temática de violencia hacia las mujeres.

Svaka četvrta žena u Nemačkoj ...

pretrpi nasilje od strane svog partnera ili je u nekoj ranije vezi doživela nasilje.

Oblici nasilja su razni:

- fizičko nasilje (guranje, udaranje, šutiranje, pretnja oružjem)
- psihičko nasilje (zastrašivanje, ponižavanje, vređanje, pretnje, uništavanje imovine)
- seksualno nasilje (primoravanje na seksualne radnje)
- socijalno/finansijsko nasilje (zabranjivanje kontakata, vređanje pred trećim licima, kontrolisanje, uskraćivanje novca)

Godišnje u Nemačkoj oko 45 000 žena sa svojom decom beži u ženske kuće.

Ženska kuća Getingen ...

je anonimno utočište sa žene pogodjene nasiljem i njihovu decu. Adresa se iz sigurnosnih razloga drži u tajnosti.

Žene koje traže utočište zovu nas na: 05 51 / 52 11 80 0.
Sa njima dogovaramo mesto gde možemo doći po njih.

Dostupni smo svakodnevno, i vikendom i u dane praznika ...

Nudimo savetovanje, pratnju i podršku ...

- u kriznim situacijama
- u raščićavanju finansijske situacije
- u kontaktu sa državnim službama i upravama
- vezano za razdvajanje, razvod, pravo starateljstva, pravo boravka, zakon o zaštiti protiv nasilja
- kod traženja stana i posla
- u savladavanju svakodnevice
- u savladavanju iskustva sa nasiljem

Mi radimo u korist žena i njihove dece i zauzimamo se za potrebe pojedinca. Naš posao podleže obavezi o poverljivosti.

U ženskoj kući ...

svaka žena sa svojom decu dobija sopstvenu sobu. Kuhinje, kupatila, dnevne sobe, sobe za igru i bašta stoje na rapolaganju svim stanarkama i deci. Svaka žena samostalno oblikuje svoj svakodnevni život. Ona snabdeva sebe i svoju decu i vodi svoje domaćinstvo.

Zajednički život u kući se organizuje kroz redovne sastanke.

Svaka stanarka preuzima određene zadatke za kućnu zajednicu.

Deca su takođe uvek pogođena ...

zbog nasilja protiv njihovih majki. Često su zlostavljanje doživeli, čuli, videli ili su sami postali žrtve nasilja. Za devojčice i dečake nudimo u skladu sa potrebama:

- redovnu podršku
- ponude za slobodno vreme
- pomoć pri promeni škole ili vrtića
- savladavanje iskustva sa nasiljem
- posredovanje za daljnje programe podrške
- razgovore majki

Mi savetujemo i informišemo takođe i ...

- žene koje razmatraju boravak u ženskoj kući.
- poznanike, prijateljice i prijatelje, rođake, komšinice i komšije i druge osobe koje se brinu o ženama pogođene nasiljem i njihovoj deci.
- kao i ljudi koji u svom poslu dolaze u dodir sa temom »Nasilje protiv žena«.

Savetovanja se održavaju u našoj podružnici nakon prethodnog dogovora oko termina (Tel. 05 51 / 52 11 800)

Tesno sarađujemo sa drugim projektima za žene i savetovalištima, na koje po potrebi i po želji upućujemo dalje.

Za zainteresovane grupe nudimo informativne priredbe.

Almanya'daki dört kadından biri ...

eşinin şiddetine maruz kalıyor ya da daha önceki birlikteklilerinin birinde şiddete maruz kalmış.

Şiddet çeşitli biçimlerde kendini gösteriyor:

- fiziksel şiddet (vurma, dövmeye, tekmeleme, silahla tehdit etme)
- psikolojik şiddet (korkutma, aşağılama, hakaret etme, tehdit etme, kişiliğini tahrif etme, özel eşyalara zarar verme)
- cinsel şiddet (cinsel birlikteğe zorlama)
- sosyal/mali şiddet (dış dünyaya irtibatı yasaklama, üçüncü şahıslar önünde kötü gösterme, denetleme, parasız bırakma)

Her yıl Almanya'da yaklaşık 45.000 kadın çocukların da alıp kadın sığınma evlerine kaçıyor.

Göttingen Kadın Sığınma Evi ...

şiddete maruz kalan kadınlar ve çocukları için gizli bir sığınma yeridir. Adresi güvenlik gereği saklı tutulmaktadır.

Sığınmayı düşünen kadınlar, hemen bizi arayın: 05 51 / 52 11 80 0. Kararlaştıracağımız buluşma yerinden sizi gelip alalım.

Bize hafta sonları ve tatil günleri de dahil olmak üzere her gün ulaşabilirsiniz.

Size tavsiyelerde bulunuyor, refakat ve destek sunuyoruz ...

- kriz durumlarında
- mali durumunuza açılığa kavuşturmak için
- resmi daireler ve makamlarla irtibat kurmak için
- ayrılma, boşanma, velayet, ikamet gibi konularda ve Şiddetten Koruma Kanunu'nun alanına giren konularda
- ev ve iş ararken
- gündelik hayatın güclükleriyle başa çıkarken
- şiddet yaşıntınızı atlatmaya çalışırken

Kadınların ve çocukların tarafındayız ve her birinin ihtiyaçlarından yola çıkıyoruz. Gerçekleştirdiğimiz bu uygulama ve hizmetlerden dolayı edindiğimiz bilgileri gizli tutmakla yükümlüyüz.

Kadın Sığınma Evi'nde ...

Her kadına çocuklarıyla birlikte kalabileceği ayrı bir oda tahsis edilir. Mutfağımız, banyomuz, oturma odamız, oyun odamız ve bahçemiz bütün sakinlerimizin ve çocukların hizmetindedir. Her kadın kendi gününü kendisi planlar. Kendi ihtiyacını ve çocukların ihtiyacını kendisi temin eder ve kendi ailesinin geçimini kendisi idare eder.

Ev içindeki ortak hayatı düzenli toplantılarla organize ederiz. Her kadının bu ortak hayatı sürdürmek için belli görevler üstlenir.

Çocuklar da etkilenebilir ...

Annelerinin maruz kaldığı şiddet çocukları da etkiliyor. Çoğu zaman kötü muameleye tanık oluyor, bunu görüyor, işitiyor ya da doğrudan kendileri şiddetin mağduru oluyor. Kız ve erkek çocuklarına ihtiyaçlarına göre yardımcı oluyoruz:

- düzenli danışmanlık
- boş zamanlarını değerlendirebilecekleri faaliyetler
- okul ya da anaokulu değiştirirken destek
- şiddet yaşıntısını atlatmalarında yardım
- ileri derece destek programlarına ulaşmalarında aracılık
- anneleriyle görüşmeler

Kimlere danışmanlık hizmeti veriyor, kimleri bilgilendiriyoruz? ...

- Bir kadın evine sığınmayı düşünen kadınlar
- Şiddete maruz kalmış kadınlar ve çocuklar için endişelenen tanıdıklarınız, arkadaşlarınız, akrabalarınız, komşularınız ve başka kişiler.
- ve mesleki faaliyetleri çerçevesinde »Kadına Karşı Şiddet« konusuya karşı karşıya kalan herkes.

Danışma görüşmeleri, dış ofisimizde ve randevu alınarak gerçekleştirilmektedir. (Randevu için: 05 51 / 52 11 800)

Başka kadın projeleri ve danışmanlık birimleri ile sıkı bir işbirliği yürütüyor ve gerekirse bu proje ve birimler için aracı oluyoruz.

İlgilenen gruplarla bilgilendirme faaliyetleri gerçekleştiriyoruz.

Каждая четвертая женщина в Германии ...

терпит насилие от своего партнера или же пережила насилие в союзе с предыдущим партнером.

Формы насилия разнообразны:

- физическое насилие (толкать, ударять, бить ногами, угрожать оружием)
- психическое насилие (запугивать, унижать, оскорблять, угрожать, уничтожать имущество)
- сексуальное насилие (принуждать к совершению сексуальных действий)
- социальное/финансовое насилие (запрещать контакты, выставлять в плохом свете перед третьими лицами, контролировать, отказывать в деньгах)

Ежегодно в Германии около 45 000 женщин убегают со своими детьми в приюты для женщин, подвергшихся насилию.

Женский приют Гётtingен ...

это анонимное убежище для пострадавших от насилия женщин и их детей. По соображениям безопасности адрес держится в тайне.

Женщины ищащие убежище звонят нам
05 51/52 11 800.

Мы договариваемся о месте встречи и забираем их оттуда.

Мы работаем каждый день, а также по выходным и праздничным дням.

Мы предлагаем консультации сопровождение и поддержку ...

- в кризисных ситуациях
- при выяснении финансовой ситуации
- в обращении с ведомствами и учреждениями
- касательно расторжения брака, развода, родительских прав, права проживания, закона о защите от насилия
- в поисках жилья и работы
- в преодолении будней
- в обработке опыта пережитого насилия

Мы работаем целенаправленно для женщин и их детей и подходим к решению задачи, учитывая индивидуальные потребности каждого. Наша работа требует обязанности сохранения тайны.

В женском приюте ...

каждая женщина получает отдельную комнату для себя и своих детей. Кухня ванная комната, общая комната, детская комната и сад находятся в распоряжении всех жительниц и их детей. Каждая женщина самостоятельно заботится об оформлении своих будней. Она обеспечивает себя и своих детей и ведет свое собственное хозяйство.

Совместная жизнь в приюте организуется на регулярных совещаниях.

Каждая жительница берет на себя определенные обязанности для всех проживающих в приюте.

Попутно всегда страдают дети ...

от насилия по отношению к их матери. Часто они были свидетелями жестокого обращения, слышали, видели или сами стали жертвами насилия.

Для девочек и мальчиков в зависимости от необходимости мы предлагаем:

- регулярную заботу
- предложения по проведению свободного времени
- поддержку при смене школы и детского сада
- обработку опыта пережитого насилия
- информирование о дальнейших предложениях по поддержке
- разговоры с матерью

Мы консультируем и информируем также ...

- женщин, которые обдумывают возможность пребывания в женском приюте.
- знакомых, подруг и друзей, родственников, соседок и соседей и других лиц, заботящихся о пострадавших от насилия женщин и их детей,
- а также людей, которые по роду своей профессиональной деятельности касаются темы «насилие по отношению к женщинам».

Консультации проводятся после предварительного согласования времени (тел: 05 51 / 52 11 800) в нашем представительстве.

Мы тесно сотрудничаем с другими проектами для женщин и консультационными бюро, на которые даем ссылку в случае необходимости и по желанию.

Мы предлагаем информационные мероприятия для заинтересованных групп.

كل رابع إمرأة في ألمانيا

تتعرض للعنف الذي يمارس عليها من قبل شريكها في الحياة أو سبق لها وأن تعرضت لممارسة العنف ضدها.
إن أشكال العنف عديدة:

العنف الجسدي (الدفع، الضرب، الركل، التهديد بالسلاح)
العنف النفسي (بث الرعب، الحق الاهانة، الشتم، التهديد، تحطيم الأماكن)

العنف الجنسي (الاجبار على أفعال جنسية)
العنف الاجتماعي / المالي (منع اقامة علاقات، تشويه السمعة لدى الآخرين، المراقبة، منع المال)

تهاجر سنوياً في ألمانيا 45000 إمرأة مع أطفالهن إلى بيوت النساء

.Frauenhäuser

إن بيت النساء جوتجين Frauenhaus Göttingen

ملجاً مناسب للنساء اللاتي تعرضن للعنف وللأطفالن. لذا فان عنوان هذا المنزل ولأسباب أمنية سري.

يمكن للنساء اللاتي يبحثن عن مأوى الاتصال بنا على الرقم 0551 / 52 11 800، من أجل ان نتمكن من ترتيب موعد اللقاء ونقل النساء المعنيات الى البيت.

يمكن الاتصال بنا يومياً بما في ذلك في نهاية الأسبوع وأثناء العطل.

اننا نقدم لكن الاستشارات، المراقبة والدعم

في حالات الطوارئ

من أجل توضيح حل المسائل المالية

في كيفية التعامل مع المؤسسات والسلطات الرسمية

فيما يتعلق بالانفصال، الطلاق، حق رعاية الأطفال، حق اقامة الأطفال، قانون الحماية من العنف

فيما يتعلق بالبحث عن مسكن أو عمل

في التغلب على متطلبات الحياة اليومية

فيما يتعلق بالتأهل على ما خلفه العنف من آثار نفسية

اننا نقف الى جانب النساء وأطفالهن بشكل منحاز، ونركز على احتياجاتهم الفردية بشكل تام.

ان عملنا يخضع للسرية والكتمان.

تحصل كل امرأة مع أطفالها على غرفة خاصة بها. أما بالنسبة للمطبخ وغرف الحمام وصالونات الجلوس وغرف الألعاب والحدائق فهي مشتركة وتستخدم من قبل كافة النساء اللاتي يسكنن في البيت وأطفالهن.

تقوم كل امرأة بادارة حياتها اليومية بنفسها.

تقوم النساء بالعناية بأنفسهن وبأطفالهن وإدارة حياتهن المنزليه.

يتم تنظيم الحياة المشتركة في البيت من خلال الاجتماعات الدورية المشتركة.

ونقوم كل ساكنة بأخذ مهمة ما على عاتقها تتعلق بالحياة المشتركة في البيت.

يعاني الأطفال دوما

من العنف الذي تتعرض له أمهاتهم. وفي غالب الأحيان يعيش الأطفال اساءة المعاملة أو يسمعنها أو يرونها أو أنهم أنفسهم أصبحوا ضحايا للعنف. لذا نقوم بدورنا بتقديم الرعاية الضرورية والمناسبة للفتيات والشباب.

العناية المنتظمة

تنظيم أوقات الفراغ

ترتيب الانتقال من مدرسة الى أخرى أو من رياض أطفال الى آخر
معالجة آثار تجربة التعرض للعنف
تقديم عروض مساعدة للمستقبل
محادثات بين الأمهات

كذلك فاننا نقدم النصح والارشاد أيضا ...

للنساء اللاتي يفكرن في الاقامة في بيت نساء.
وللمعارف والصداقات والاصدقاء والأقارب والجيران وأي أشخاص آخرين، يقدمون العناية لضحايا العنف من النساء والاطفال.
وكذلك أيضا لكل من لهم علاقة مهنية بموضوع "العنف ضد النساء".
نقدم الاستشارات بعدهااتفاق على موعد (تلفون: 0551 / 52 11 800)

في مكتبنا الفرعى.

اننا نتعاون مع مشاريع نسائية ومؤسسات استشارية أخرى، يمكننا في حال تطلب الأمر أو بناء على رغبة لدى المعنيات بالأمر، تحويلهن الى تلك الجهات.

كما أننا نقدم للمجموعات المهتمة ندوات معلوماتية.

Weitere Anlaufstellen für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder:

Frauen-Notruf e.V.

Beratungs- und Fachzentrum sexuelle und häusliche Gewalt

Kurze Geismar Str. 43

37073 Göttingen

Tel.: 05 51 / 4 46 84

www.frauen-notruf-goettingen.de

Therapeutische Frauenberatung e.V.

Information, Psychologische Beratung, Psychotherapie, Supervision

Groner Str. 32/33

37073 Göttingen

Tel.: 05 51 / 4 56 15

www.therapeutische-frauenberatung.de

Opferhilfebüro Göttingen

Anlauf- und Beratungsstelle für Opfer von Straftaten

und deren Angehörige

Maschmühlenweg 11 (im Landgericht)

37073 Göttingen

Tel.: 05 51 / 5 21 38 83

www.opferhilfeburo-goettingen.de

Beratungs- und Interventionsstelle (BISS) bei häuslicher Gewalt

Medenheimer Str. 6/8

37154 Northeim

Tel.: 05551 / 70 83 21

Das Frauenhaus Göttingen wird gefördert vom Niedersächsischen Ministerium für Soziales, Frauen, Familie und Gesundheit.

Mitglied im PARITÄTISCHEN NIEDERSACHSEN e.V.



**Bildungsmaßnahmen finden statt
in pädagogischer Verantwortung der LEB und des VNB**



Diese Auflage der Frauenhausbroschüre wurde ermöglicht mit freundlicher Unterstützung des ZONTA Clubs Göttingen

Tel. 0551 / 5211800

**Wir sind täglich erreichbar,
auch an Wochenenden und Feiertagen.**

Fax 0551 / 4883019

Postfach 1911 · 37009 Göttingen

**www.frauenhaus-goettingen.de
info@frauenhaus-goettingen.de**

Konto 50 586 304

Sparkasse Göttingen

BLZ 260 500 01

Spendenkonto

Förderverein Frauenhaus Göttingen e.V.

101 379 300 · Volksbank Göttingen · BLZ 260 900 50

**Das Frauenhaus Göttingen e.V. und der Förderverein
sind gemeinnützige Vereine.**

**Spenden sind steuerlich absetzbar (bitte geben Sie
für die Spendenbescheinigung Ihre vollständige Adresse an).**



**Frauenhaus
Göttingen e.V.**

Zuflucht, Beratung und Information für
gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder